

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 26

Rubrik: Die elfte Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

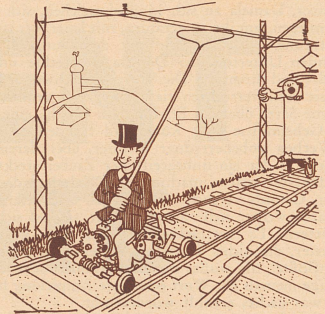
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 23.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die FIFTE Seite



Ein schöner Traum der Toppelbrüder: Jeder seine eigene SBB.
Suggestion pour la réforme des CFF.: Chacun son train.

Zeichnung Hugendubel



Der Daheimgebliebene. — Celui qui est resté chez lui.

HANS FÜSSER
Zeichnung H. Füsser

«Also, ich miete die Bude, aber meine Mandoline darf ich doch mitbringen??»
«Na, meinetwegen, wir stellen dann eventuell noch ein Bett herein.»
— Bien, je retiens cette chambre, mais je voudrais y amener ma mandoline.
— Bien sûr, on installera un second lit.

Zeichnung P. Peters



P. PETERS



J. TAMM

Als sie sich im Februar in Arosa trennten ... und im Juni im Zürcher Strandbad wiedersahen.
Les mêmes, sous deux aspects: En hiver à Arosa, en été sur l'une des plages du Léman.

Zeichnung W. Stamm



Conciergerie
(De parle français)

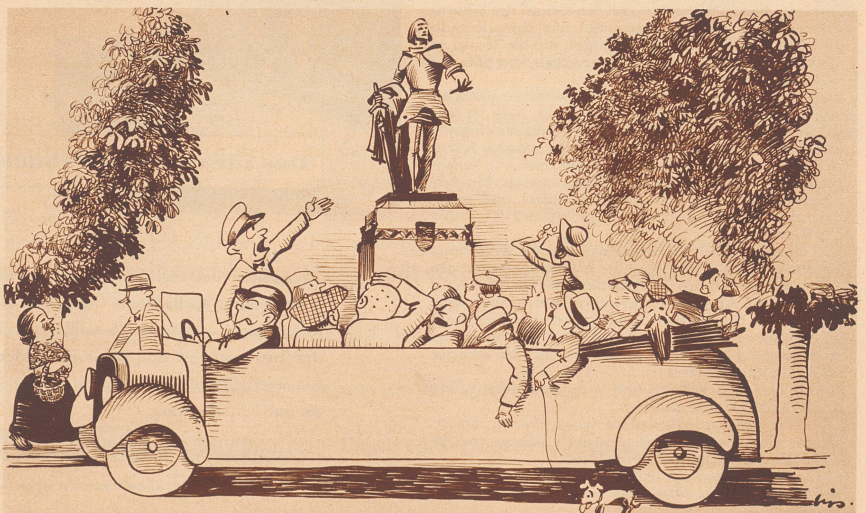
Hotel III. Ranges.

Gast: «Was choschtet es Zimmer?»
Conciergerie: «Zwo und drei Franke!»
Gast: «Was isch für e Unterschied?»
Conciergerie: «Für drei gits en Muusfalle derzue.»
Gast: «Gäht mir eis für zwo, i bringe ne Chatz mit.»

Hôtel de 3me catégorie.

Le visiteur: — Que coûte une chambre?
Le conciergerie: — Deux et trois francs.
Le visiteur: — Quelle est la différence?
Le conciergerie: — Dans les chambres à trois francs, nous posons des souricières.
Le visiteur: — Donnez m'en une à deux francs, j'apporterai un chat.

Zeichnung Brandt



Streng historisch in Bern

Zeichnung R. Lips

Der Führer des Fremdenautos: «... und hier, meine Damen und Herren, sehen Sie das Denkmal von Bubenberg, bekannt durch die Bubenbergstraße, durch die wir vorhin gefahren sind...»
Une authentique histoire bernoise. Le cicerone: «... Et voici, Messieurs, Mesdames, le monument de Bubenberg, bien connu par la rue de Bubenberg que nous venons de suivre...»